



VÍTEJ NA CESTĚ EVROPSKÝMI JAZYKY!

Jazyky, se kterými se setkáš na následujících stránkách, odrážejí rozmanitost kultur a tradic, které společně bok po boku existují na našem kontinentu. Některými jazyky, z přibližně 225 jazyků evropského původu, mluví miliony lidí, a některými jazyky jen hrstka lidí, bohužel tyto jazyky jsou již blízko k vymření.

Během této krátké cesty odhalíš, kolik společného mají evropské jazyky. Evropské jazyky z velké části spadají do tří hlavních skupin: slovanské, románské a germánské, přičemž jazyky v každé skupině mají podobné kořeny – po staletí se však vyvíjely ve samostatně, každý vlastním směrem. Na této cestě také spatříš rozdíly mezi těmito jazyky: rozmanité abecedy (například latinka, azbuka, řečtina, arménština, gruzínština) často využívající uměleckých znakových sad; jak různě jazyky řeší tvorbu slov pro nové vynálezy a dozvíš se i o jejich, někdy až tajemném, původu. Každý z těchto jazyků má svou jedinečnou identitu a příběh.

V této brožuře ti můžeme posytnout pouze krátký pohled na některé evropské jazyky. Existuje mnoho a mnoho dalších jazyků, které jsme nezmínili, ne však proto, že jsou méně důležité nebo méně zajímavé, ale jednoduše proto, že je nemůžeme zahrnout všechny do této krátké cesty.

Existuje několik příkladů regionálních a menšinových jazyků, kterými v určité zemi nebo v oblastech zahrnujících několik zemí hovoří relativně malá část populace. Existují též neteritoriální jazyky, kterými hovoří skupiny rozšířené po celé Evropě, ale

které se neztotožňují s konkrétní zemí původu. Existují také migrační jazyky, které nepocházejí z Evropy, ale na kontinent je přivezli mluvčí, kteří se přistěhovali z jiných částí světa.

Vždy na stránce konkrétního jazka najdeš krátký úvod od Lary, některá klíčová slova, fráze a speciální znaky z abecedy, ale také odhadovaný počet lidí na celém světě, kteří jakýk používají jako svůj první jazyk.

Doufáme, že se ti bude líbit putování s naší průvodkyní Larou na její cestě vybranými evropskými jazyky. Tato cesta by tě mohla motivovat k tomu, aby ses vydal/-a na podobnou objevitelskou cestu se spoustou „ah, opravdu!“ a „wow – to jsem nevěděl/-al!“, až odhalíš některé poklady ukryté těsně pod povrchem našeho každodenní života!



JAZYKY, SE KTERÝMI SE LARA NA SVÉ CESTĚ SETKÁVÁ



Jazykový kód
(ISO-639-1)

Číslo stránky

28 ROMANI ČIB

30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



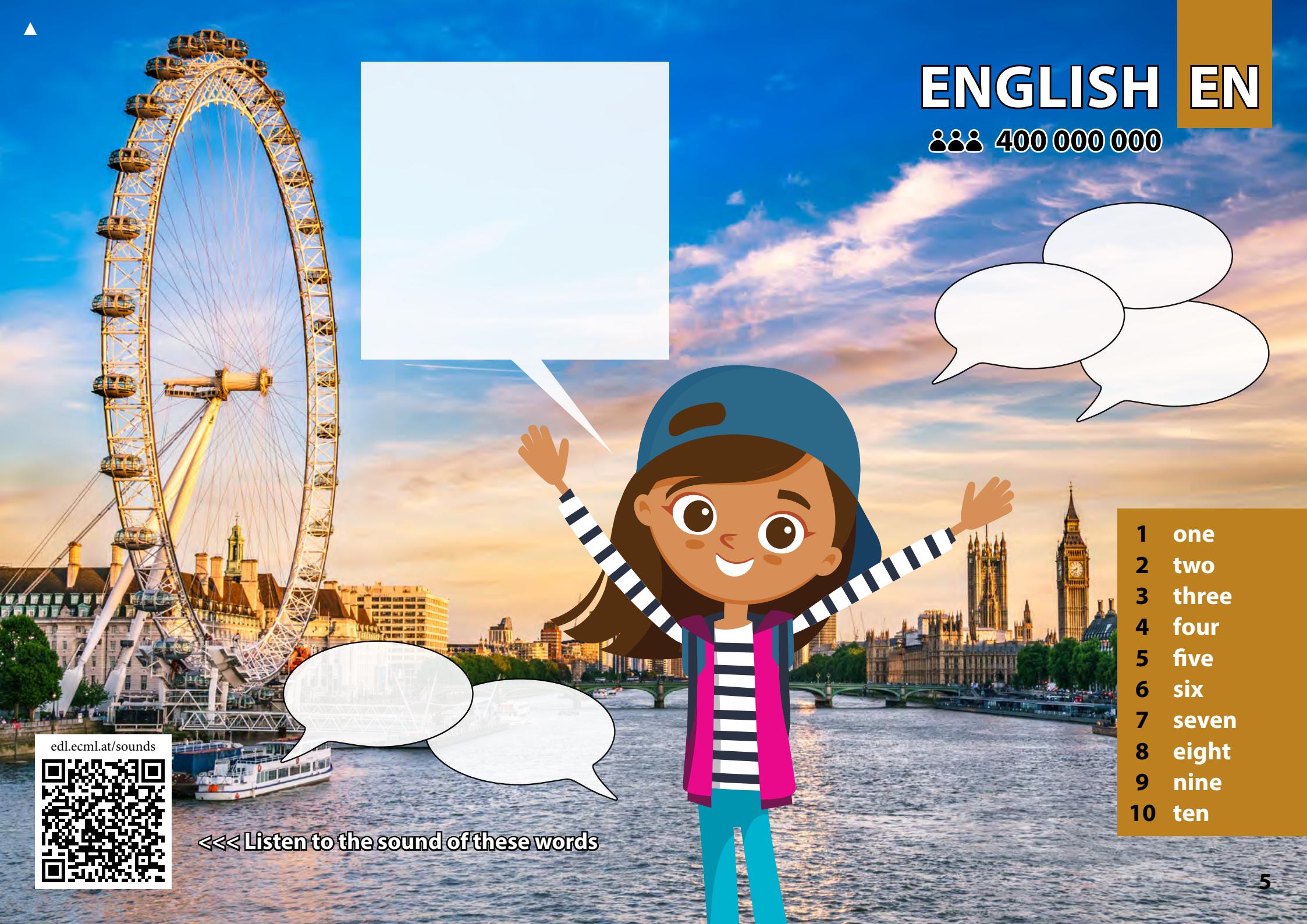
- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеяць
- 10 дзесяць

edl.ecml.at/sounds



ENGLISH EN

400 000 000



edl.ecml.at/sounds



<< Listen to the sound of these words

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |

FY FRYSK

500 000

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

edl.ecml.at/sounds





- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

edl.ecml.at/sounds



<<< Prisluhnite zvoku teh besed

č

ž

š

FR FRANÇAIS

888 76 800 000



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

îï

œ



Écoutez le son de ces mots >>>

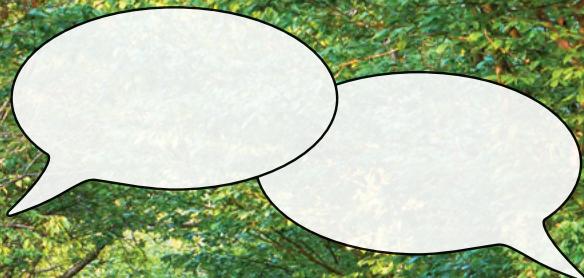
- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

edl.ecml.at/sounds



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000



є й
ії ґ щ
ю я ь

edl.ecml.at/sounds



<<< Прослухайте звучання цих слів



- | | |
|----|---------|
| 1 | один |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | чотири |
| 5 | п'ять |
| 6 | шість |
| 7 | сім |
| 8 | вісім |
| 9 | дев'ять |
| 10 | десять |

CA CATALÀ

10 000 000



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

ç

H

úü

à

éè

íï

óò

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

edl.ecml.at/sounds



TÜRKÇE TR
75 700 000

- 1 bir
2 iki
3 üç
4 dört
5 beş
6 altı
7 yedi
8 sekiz
9 dokuz
10 on



edl.ecml.at/sounds

<< Bu sözcüklerin sesini dinle

ç ğ ö ş ü İ

AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



I
Ö
Ü
Ç
Ə
Ş
ğ

Ş



- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

edl.ecml.at/sounds

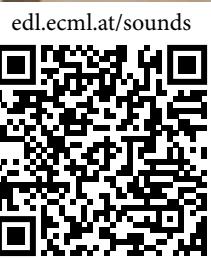
Bu sözlərin səsini dinləyin >>>



EUSKARA EU

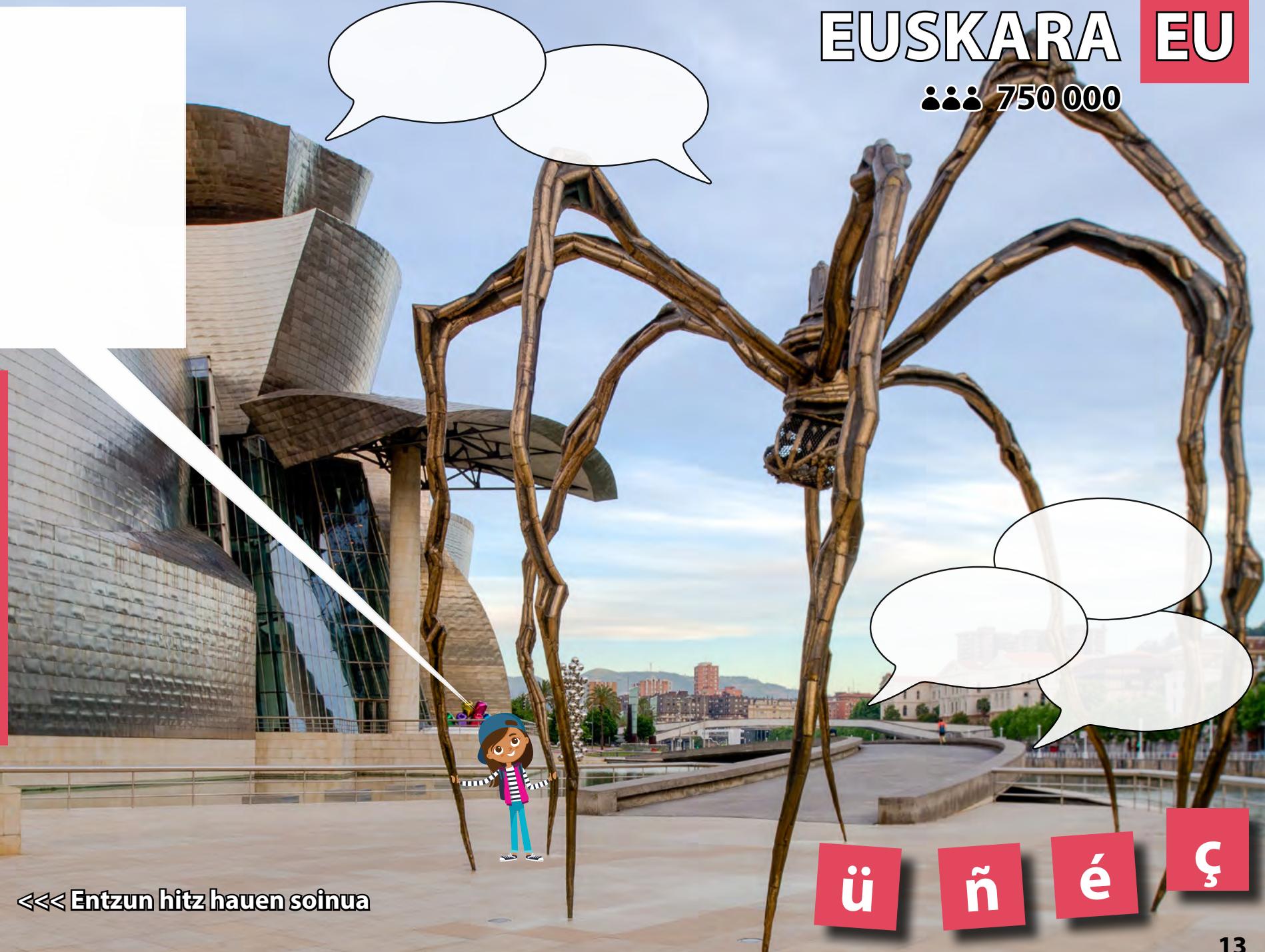
750 000

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



edl.ecml.at/sounds

<< Entzun hitz hauen soinua



ü

ñ

é

ç

MT MALTI

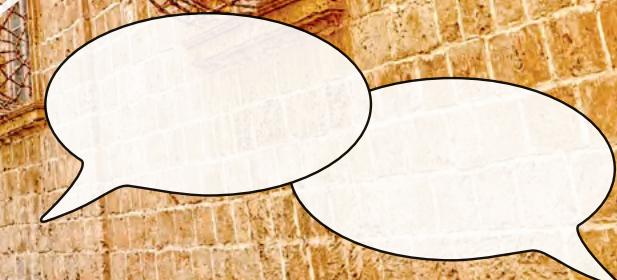
520 000



ċ
ġ
ħ
ż



Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>



- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra

edl.ecml.at/sounds



ÍSLENSKA IS

314 000



ð

í

á

b

æ

ý

öó

ú

é

edl.ecml.at/sounds



<< Hlustaðu á þessi orð



- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |

ET EESTI KEEL

1 100 000

C

õ

ä

ö

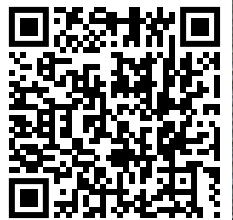
ü



Kuula nende sõnade köla >>>

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

edl.ecml.at/sounds



LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000



î

ț

ș

ăâ

edl.ecml.at/sounds

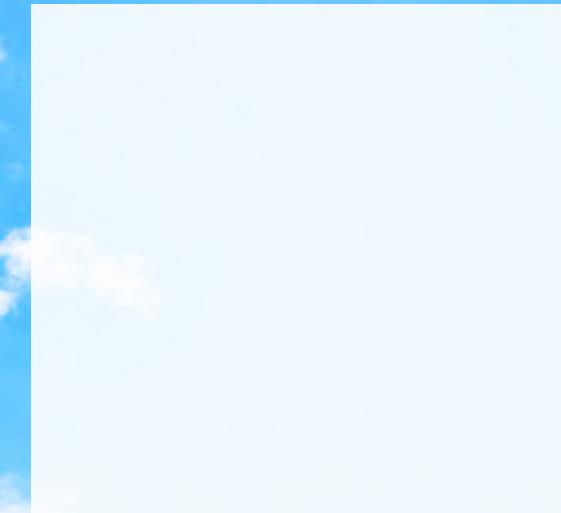


<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

CS ČEŠTINA

14 000 000



éě č d' í
ó ř ú ū á
ž ý t š ň

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>



- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

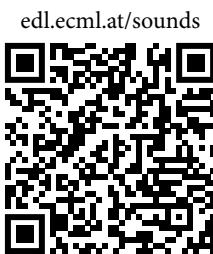
edl.ecml.at/sounds



SLOVENČINA SK

5 200 000

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



edl.ecml.at/sounds

<< Vypočujte si zvuk týchto slov

ú

áä

ň

óô

š

í

č

é

d'

ý

r

ž



FI

SUOMI

5 800 000

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen



ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch



<< Taidla co ch'ils pleds tunan

è é

CY CYMRAEG

1 000 000



ŵ

â

ê

ô

î

ŷ

û



LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

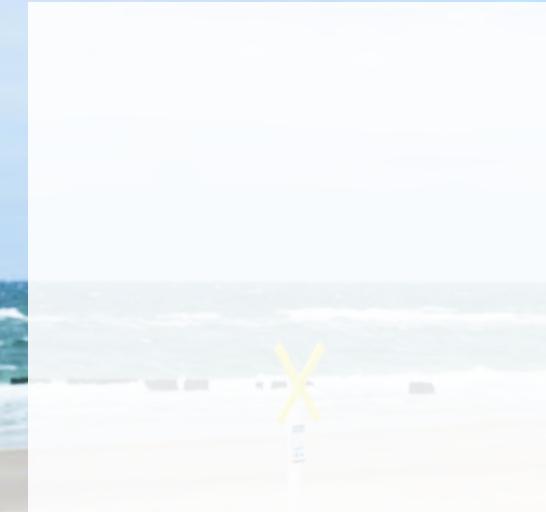
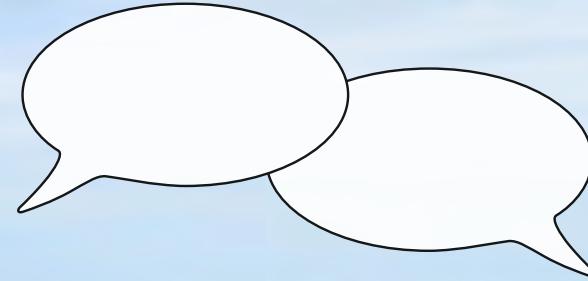
Listen to the sound of these words >>>

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

edl.ecml.at/sounds



DEUTSCH DE
 **95 000 000**



edl.ecml.at/sounds



ü ö ä ß

<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen



1 eins
2 zwei
3 drei
4 vier
5 fünf
6 sechs
7 sieben
8 acht
9 neun
10 zehn



HR HRVATSKI

••• 5 600 000



- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

č

ć

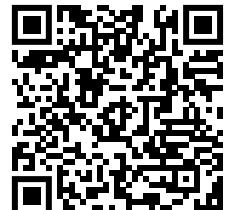
ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

edl.ecml.at/sounds



BOSANSKI BS

3 000 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

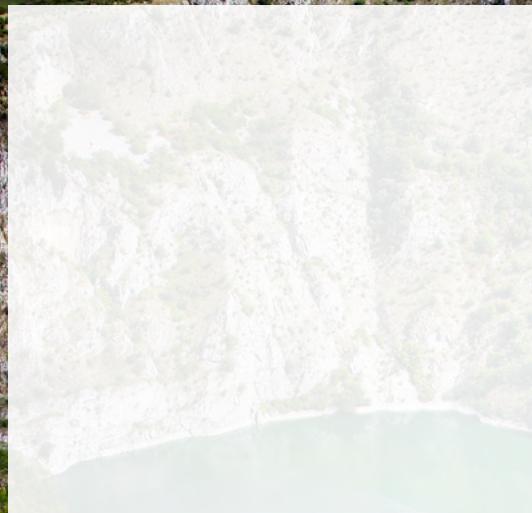
edl.ecml.at/sounds



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

SR СРПСКИ

12 000 000



љ

ћ

и

j

њ

ћ

ч

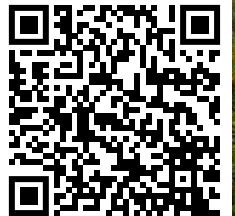


Послушај како звуче ове речи >>>



- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

edl.ecml.at/sounds



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

6 700 000

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգէըթիւնկհանմ

յնշոչաշուկտոցուփրկօֆ

<<Լսեք այս բառերը

edl.ecml.at/sounds



ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000



- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>

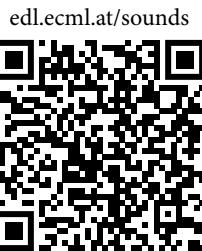
edl.ecml.at/sounds



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

ä

ëé



MEZINÁRODNÍ ZNAKOVÝ JAZYK



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |



αβγδεζηθικλμν

ξοπρστυφχψω

edl.ecml.at/sounds



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

SQ SHQIP

7 500 000



- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

edl.ecml.at/sounds



Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

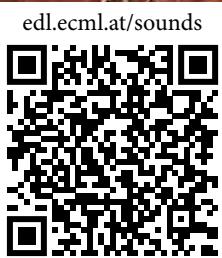
ç

ë

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



ed.ecml.at/sounds

<<< Чуйте как звучат тези думи

ий щ ю ъ
я



МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000



Г И
С Й
ј љ ъ ч ъ к



Слушнете како звучат овие зборови >>>

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

edl.ecml.at/sounds





ú ó
á í
é

edl.ecml.at/sounds



<< Éist le fuaim na bhfocal seo

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

13 000 000



óöő

í

úüű

á

é



Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

edl.ecml.at/sounds



NEDERLANDS NL

24 000 000

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien

ed.ecml.at/sounds



<<< Luister naar de klanken van deze woorden



LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ą
ę
č
ū
ž
š
i
ė
ė
i
ą

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

edl.ecml.at/sounds



ITALIANO IT

888 67 000 000

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



edl.ecml.at/sounds

<<< Ascolta il suono di queste parole

à

èé

ù

ì

òó



KA ქართული
მს 3 700 000



აბგდევზთიკლმნოპჲ

რსტუფეჭღყშჩცძწჭხჳ

მოუსმინეთა სიტუაციის უღერადობას >>>



- 1** ერთი
- 2** ორი
- 3** სამი
- 4** ოთხი
- 5** ხუთი
- 6** ოქსი
- 7** შვიდი
- 8** ოვა
- 9** ცხრა
- 10** ათი

edl.ecml.at/sounds



SVENSKA SV

10 000 000



ää

ö

edl.ecml.at/sounds



<<< Lyssna på ljuden för dessa ord

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

PL POLSKI

45 000 000



ć
ą
ę
ł
ń
ś
ż
ż
ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

edl.ecml.at/sounds



DANSK DA

6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

æ

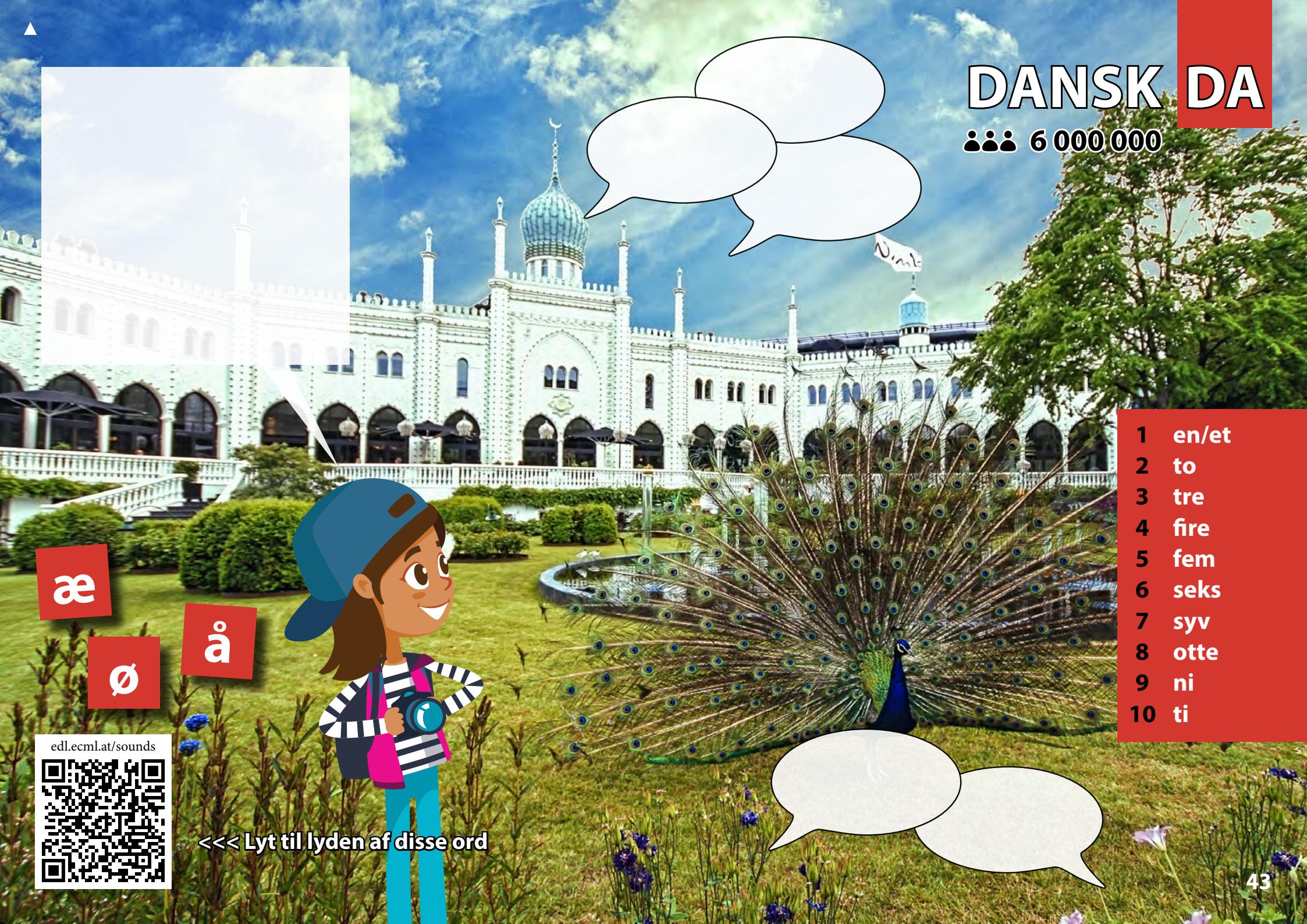
å

ø

edl.ecml.at/sounds



<< Lyt til lyden af disse ord



PT PORTUGUÊS

●●● 250 000 000



áàâã

ç

úü

óôõ

éê

í



- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

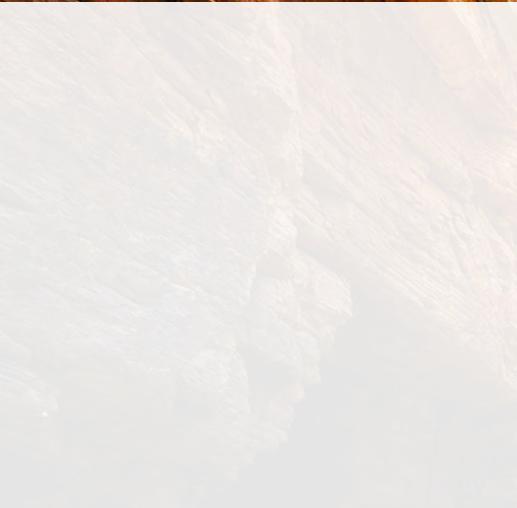
Ouça o som destas palavras >>>

edl.ecml.at/sounds



GALEGO GL

8 2 400 000



ó
í ï
á
é
ñ

edl.ecml.at/sounds



<< Escoita o son destas palabras

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

edl.ecml.at/sounds



NORSK NO
••• 5 320 000



edl.ecml.at/sounds



««« Lytt til lyden av disse ordene

å

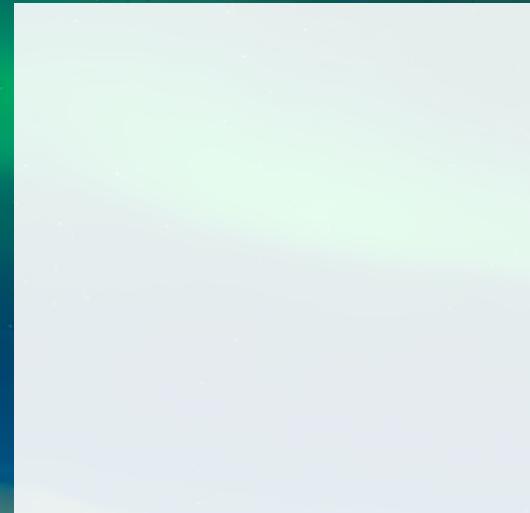
æ

ø

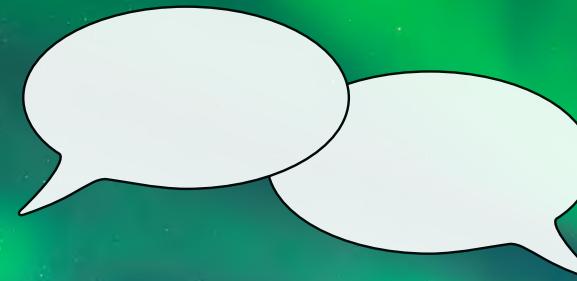
- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ ŋ
t á
č ž
 š



- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sánid >>>

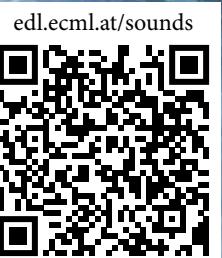
edl.ecml.at/sounds



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



<<< Послушайте, как звучат эти слова



ES | ESPAÑOL

489 000 000



- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

á
ñ
é
úü
í
ó

edl.ecml.at/sounds



LAŘINA JAZYKOVÁ CESTA NAPŘÍČ EVROPOU

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Toto jsou všechny jazyky z naší jazykové cesty Evropou, ale v Evropě a ve světě jich je mnohem více!

Baskičtina



AFROASIJSKÉ
350 000 000

SEMITSKÉ
Maltština

Gruzínština

KARTVELSKÉ
5 000 000

Albánština
Řečtina

INDOEVROPSKÉ
3 200 000 000

BALTSKÉ
Litevština
Lotyština

URALSKÉ
25 000 000

ZÁPADOGERMÁNSKÉ

Angličtina
Fríština
Holandština
Lucemburština
Němčina

SEVEROGERMÁNSKÉ
Dánština
Islandština
Norština
Švédština

ZÁPADOSLOVANSKÉ

Čeština
Poština
Slovenština

VÝCHODOSLOVANSKÉ

Běloruština
Ruština
Ukrajinština

BALKANOROMÁNSKÉ

Italština
Rumunština

ZÁPADOROMÁNSKÉ

Francouzština
Galicijština
Katalánština
Portugalština
Rétorománština
Španělština

ALTAJSKÉ
210 000 000

TURKICKÉ
Ázerbájdžánština
Turečtina

BALTOFINSKÉ
Estonština
Finština
Severní sámština
UGRICKÉ
Maďarština

KELTSKÉ
Irština
Velština
Arménština
Romština

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Jazyk může otevřít dveře do jiného světa. Světa, kde můžeš objevovat poklady zemí a kultur, o kterých bys nikdy nevěděl/-a, že existují, kdybys nepoužil/-a klíč, který ti jazyk dá. A jedněmi dveřmi se můžeš dostat do místnosti, ze které vede mnoho dalších dveří!

Pro některé jsou jazyky vášní, pro jiné nutnosti, ale ať už jdeš kamkoliv a děláš cokoli, setkání s nimi se nevyhneš. Doufáme, že ti tato cesta umožnila nahlédnout aspoň do několika z mnoha jazyků, které jsou kolem nás a povzbudila tě k jejich hlubšímu prozkoumání.

Více informací o Evropském centru pro moderní jazyky Rady Evropy a o Evropském dni jazyků naleznete na www.ecml.at.

V případě zájmu o další překlady či úpravy nás kontaktujte prostřednictvím e-mailu information@ecml.at.
© 2021, Rada Evropy